

**ПРЕДМЕТНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ СПЕЦИАЛИСТА CLIL /
SUBJECT-CONTENT COMPETENCE OF A CLIL SPECIALIST /
COMPETENȚA CU PRIVIRE LA RELAȚIA SUBIECT-CONȚINUT A
UNUI SPECIALIST ÎN DOMENIUL CLIL¹**

Abstract: *The article examines the problem of the shaping of CLIL specialist's content competence in the conditions of training and professional training of teachers. As it is known in CLIL, successful teaching of subject content depends primarily on the language; in-depth study of the language depends on the subject content. The article focuses on some of the advantages of CLIL competencies, such as, a CLIL specialist possesses both subject and language competence simultaneously, i.e. the CLIL process does not provide for the development of specific competences in any subject or language. The article notes that CLIL specialist's content competence is a set of knowledge in the field of subject which is taught and in the field of an additional language necessary for teaching them simultaneously by using the integrative approach.*

Keywords: *multilingual education, content and language integrated learning, CLIL, content competence, content, language, 4C*

Резюме: *В статье рассматривается проблема формирования предметной компетенции специалиста CLIL в условиях подготовки и профессиональной подготовки учителей. Как известно, в CLIL успешное преподавание предметного содержания зависит прежде всего от языка, а углубленное изучение языка зависит от предметного содержания. В статье рассматриваются некоторые преимущества компетенций CLIL, например, специалист CLIL обладает одновременно и предметной, и языковой компетенцией, т. е. процесс CLIL не предусматривает развитие конкретных компетенций по какому-либо предмету или языку. В статье отмечается, что предметная компетенция специалиста CLIL представляет собой набор знаний в области изучаемого предмета и в области дополнительного языка необходимого для одновременного преподавания им с использованием интегративного подхода.*

Ключевые слова: *полиязычное образование, предметно-языковое интегрированное обучение, CLIL, предметная компетенция, предмет, язык, 4C*

В современном Казахстане в рамках Государственной программы развития образования и науки на 2016-2019 идет процесс внедрения новой системы образования - обновленное содержание образования. Базовое содержание обновленного образования реализуется в рамках политики трехязычного образования. Поэтапный переход к обучению на казахском, русском и английском языках осуществляется в рамках реализации 79 шага Плана Нации «100 шагов» и ГПРОН на 2016-2019 годы [1]. Определены четыре предмета естественно-математического цикла общеобразовательной школы, по которым в старших классах обучение будет вестись на английском языке – физика, химия, биология, информатика.

Целевая подготовка и повышение квалификации учителей необходимо для эффективной реализации инициативы трехязычия. Для поэтапного перехода на трехязычное образование министерство образования и науки РК активизировало подготовку действующих учителей-предметников для обучения их английскому языку и методике преподавания предмета на английском языке. По данным, в 2017 году на языковых курсах и курсах повышения квалификации 12 604 учителя предметов физика, химия, биология, информатика средних общеобразовательных школ обучались, как с нулевым, так и с более высоким уровнем владения языка [2].

¹ Bukabayeva B.E., Institute of Philology, and Multilingual Education at AbaiKazNPU, Almaty, Kazakhstan, bakhit70@mail.ru

В рамках трехязычного образования предметы общеобразовательных школ такие как, химия, биология, физика и информатика вводятся по CLIL методу. Личность педагога-предметника (CLIL-специалиста) в предметно-языковом интегрированном обучении занимает ведущее место. Именно CLIL-специалист формирует 4С (Койл), создает условия для благополучного протекания процесса обучения.

Для того, чтобы успешно осуществлять процесс обучения, CLIL-специалисту необходимо иметь соответствующие знания в области предметной компетенции. CLIL-специалист учитывая специфику процесса CLIL (*содержание предмета изучается посредством иностранного языка, а иностранный язык приобретается в процессе изучения предмета*) в образовании по своему усмотрению может корректировать объем и последовательность изложения учебного материала, выбирать методы и приемы обучения самостоятельно. Поскольку, в CLIL успешное обучение предметному содержанию прежде всего зависит от языка, то углубленное изучение языка зависит от предметного содержания.

Анализ современных научных работ показывает, что проводятся исследования на основе 4С принципы (Койл) в контексте CLIL подхода в области формирования когнитивной/академической языковой компетенции (Р.Р.Зарипова), проектирования предметных компетенций (методический аспект Г.Барабанова), методологии междисциплинарного иноязычного образования специалиста (А.К.Крупченко), компетентностная модель формирования учителя CLIL (М.В.Саванкова, У.Н.Сатылганова), особенности компетенций CLIL учителя (Jarmila Novotna), но исследования проблемы формирования и развития предметных компетенций в процессе подготовки и переподготовки специалистов CLIL нам обнаружить не удалось. Это подтверждает актуальность нашего исследовательского проекта, целью которого является создание центра для языковой и методической подготовки и переподготовки преподавателей предметно-языкового интегрированного обучения (CLIL) для высшей и средней школ, где одним из его результатов является создание модели специалиста CLIL. И рассматриваемая предметная компетенция является одной из компетенций данной модели.

Предметная компетенция специалиста в основном рассмотрена учеными как определяющая составляющая профессиональной компетентности будущих педагогов в контексте компетентностного и деятельностного подхода: предметно-деятельностная компетентность (И.А.Зимняя), предметный компонент компетентности (В.А.Адольф), специальная компетентность (А.П.Тряпицына), предметная компетентность определенной специальности (Г.К.Селевко), предметно-методологическая компетенция (Н.Л.Галеева), предметные образовательные компетенции (А.В.Хуторской, Д.Д.Бычкова, Ю.В.Слободская, А.С.Киндяшова, П.В.Никитин, М.В.Смородинова и др. Вопросы его формирования рассмотрены в трудах по проблеме профессиональной компетентности педагога: модульная технология (Е.Н.Герасименко), структурно-функциональная (Н.А.Казачек), метод проектов (А.А.Кулешов), средствами задачной технологии (А.С.Киндяшова) и др. Предметные компетенции являются ведущими при определении качества учебной деятельности обучающегося и связаны с конкретными для изучаемого предмета знаниями, умениями и навыками.

В исследованиях зарубежных ученых предметная компетенция выделена как элемент профессиональной компетентностной модели специалиста отражающий способность и готовность применять комплекс *предметных знаний и умений определенной отрасли в процессе педагогической деятельности*, как тесно связанная со специфическим знанием предмета, обеспечивающим своеобразие и состоятельность конкретных программ.(Do Coyle, John Clegg, Keith Kelly и др.)

По Койл, общими признаками обучения CLIL являются интеграция предметов и языка, базирование на содержании, коммуникативный подход и функциональное изучение языка [3]. В 4С (Койл) 'Content' является процессом овладения знаниями, навыками и умениями в рамках преподаваемого предмета. Согласно определению европейских ученых CLIL специалист умеет определить педагогические и содержательные (предметные) компетенции и необходимость их совершенствования. Содержательная часть предметной компетенции специалиста рассматривается российскими учеными следующими группами компетенции: *коммуникативные*, *информационно-аналитические*, *инструментально-исследовательские* [4].

Казахстанские методисты иноязычного образования рассматривают предметную компетенцию учителя CLIL как *содержательно-базируемая* компетенция состоящая из *концептуальной субкомпетенции*, *предметно-содержательной* субкомпетенции и *информационно-исследовательской* субкомпетенции [5].

Сравнительный анализ содержания предметной компетенций позволяет отметить, что многие авторы выделяют в первую группу компетенций такие как: *коммуникативные* (связаны с письменной и устной коммуникацией, владением терминологией, метаязыком), *концептуальные* (осведомленность о системе знаний в предметной области дисциплины; понимание основных понятий и понятий предметной области), тесно связанным со специфическим знанием предмета, обеспечивающим своеобразие и состоятельность конкретных программ. В следующую группу включают элементы *предметно-содержательной субкомпетенции* (готовность и умение осваивать и применять основные предметные дисциплины преподаваемых дисциплин; понимание основных законов и принципов в данной предметной области; умение ориентироваться в информационном потоке и выбирать тематический материал), *информационно-аналитические* (умения получения и переработки информации, включающие анализ, структурирование, синтез, интерпретацию химических знаний). И в третью группу *инструментально-исследовательские* (владение знаниями ТБ, техникой лабораторных работ, владение навыками проведения научных исследований), *информационно-исследовательской субкомпетенции* (умение вести целенаправленный поиск необходимой информации; умение использовать методы научного исследования). Так как содержание CLIL имеет междисциплинарный и интегральный характер требований к уровню сформированности компетенций проявляется в нарастании комплексной, системной подготовленности специалиста в широких контекстах.

Авторами Европейского стандарта подготовки учителей для интегрированного преподавания предмета и языка (CLIL) (Дэвид Марш, Питер Мехисто, Дитер Вольф, Мария Хисус Фриго-Мартен) были представлены целевые профессиональные компетенции учителя предметно-языкового интегрированного обучения (CLIL), где предметная компетенция охарактеризуется вместе с языковой компетенцией и обе представлены как компонент профессионального развития (Professional development). В CLIL успешное обучение предметному содержанию прежде всего зависит от языка, а углубленное изучение языка зависит от предметного содержания. [3]. Принимая во внимание специфику процесса CLIL обучения, авторами Европейского стандарта предложен дескриптор компетенции CLIL преподавателя. Преподаватели предметно-языкового интегрированного обучения (CLIL) могут:

- a) задействовать стратегии для поддержания обучения языка на уроках предметного содержания (Компонент профессионального развития 3,4,5,6)
- b) создавать реальные возможности для усиления обучения предметному содержанию на уроках языка (Компонент профессионального развития 3,4,6)

- c) применять стратегии для развития критического мышления студентов относительно содержания и языка (Компонент профессионального развития 3, 4, 6)
- d) применять стратегии для развития у студентов навыков соединения новых знаний с их личным опытом (например, языком, другими предметами, личным опытом и миром за пределами школы) (Компонент профессионального развития 3, 9, 11)
- e) поддерживать языковую компетенцию ученика и процесс изучения языка (Компонент профессионального развития 3, 6)
- f) объяснять каким образом первый язык может способствовать изучению дополнительного языка (Компонент профессионального развития 3)
- g) моделировать стратегии для перехода от монолингвального к би/полингвальному преподаванию и обучению (Компонент профессионального развития 1, 2, 3)
- h) разрабатывать и применять стратегии, которые учитывают критический дискурс, причинно-следственные связи, базовые межличностные навыки общения, когнитивная академическая языковая компетентность для поддержки языкового и содержательного обучения, а также для развития общеучебных навыков (Компонент профессионального развития 3, 6)
- i) объяснить взаимосвязь возрастных особенностей в обучении языку и его применению (Компонент профессионального развития 3, 5, 6)
- j) объединять языковую компетенцию с обучением предметному содержанию и познавательные способности (Компонент профессионального развития 3, 5, 6)
- k) поддерживать обучение языку во время уроков предметного содержания (Компонент профессионального развития 5, 6)

И в своих трудах Европейские ученые по подготовке учителей для интегрированного преподавания предмета и языка не делают акцент на предметах, которым учат в школе, или на языках обучения. Он нейтрален по отношению к таким аспектам, и он не обеспечивает развитие специальных компетенций в рамках какого-либо предмета или языка [3].

Поскольку в нашей модели предметная компетенция рассматривается как компетенции CLIL, мы считаем возможным отождествлять «предметные компетенции CLIL специалиста при обучении математики (биологии, химии, физики)». CLIL-специалист владеет и предметной и языковой компетенцией одновременно, т.е. процесс CLIL не обеспечивает развития специальных компетенций в рамках какого-либо предмета или языка. Таким образом, предметная компетенция CLIL специалиста – это совокупность знаний в области преподаваемых предметов и дополнительного языка необходимых для обучения их одновременно по методу интеграции.

Анализируя, для нас было важно выделить и описать уровни предметных компетенций, которых может достигнуть CLIL специалист. В ходе проведенного научного исследования нами определено и обосновано, что предметными компетенциями специалиста CLIL, ориентированными на обеспечение рациональной организации освоения содержания предметных и языковых областей являются:

- способность сочетать содержание предмета и целевой язык которая позволит обучающимся CLIL использовать язык для живого общения;
- способность вступлению в предметно-профессиональную коммуникацию;
- способность работать с информацией из иностранных аутентичных источников;
- способность вести дискуссии и полемики на иностранном языке;
- способность сформировать у обучающихся языковые умения (слушание, чтение, письмо и говорение) в контексте предметного содержания;

- способность к обеспечению материалами и информацией;
- способность к осуществлению наблюдения за собственной речью и речью учащихся, их анализу и владение определенными умениями передавать имеющиеся знания в учебном процессе адекватными языковыми средствами в зависимости от учебной ситуации;
- способность сформировать ценностное отношение обучающихся к будущей профессиональной деятельности через иностранный язык.

CLIL представляет собой неординарный, но функциональный подход к обучению иностранным языкам и предметам. Задачи CLIL урока направлены на развитие у обучающихся кроме знания и умения в области предметного содержания еще и коммуникативных, познавательных, мыслительных способностей, а также осознание существования альтернативных культур, поскольку включение в условие профессионально ориентированного материала на иностранном языке способствует усилению мотивации к изучению дисциплины, необходимой в будущей деятельности.

Таким образом, формирование предметных компетенций специалиста CLIL способствует развитию и формированию как межкультурно-коммуникативных компетенций, так и профессионально-методических компетенций у CLIL специалистов.

Список литературы

- План нации – 100 конкретных шагов по реализации пяти институциональных реформ Главы государства Нурсултана Назарбаева [Электронный ресурс]
http://www.inform.kz/kz/plan-nacii-100-shagov-po-realizacii-pyatiinstitucional-nyh-reform-n-nazarbaeva_a
<https://www.kazpravda.kz/fresh/view/perehodim-k-trehyazichnomu-obucheniu>
- Marsh D., Mehisto P. European Framework for CLIL Teacher Education
- Гринченко Е.Л. Теоретические аспекты формирования и развития предметных компетенций у студентов в процессе самообразовательной деятельности по химии в медицинском вузе/ Научный журнал Современные наукоемкие технологии №3 (часть 1) за 2016 год ISSN 1812-7320 "Перечень" ВАК ИФ РИНЦ = 0,969
- Savankova M.V., Satylganova U.N., CLIL: A NEW 'HYBRID' TEACHER
ЕВРАЗИЙСКИЙ СОЮЗ УЧЕНЫХ (ЕСУ) Ежемесячный научный журнал № 4 (49) / 2018 5 часть 15-23 стр